






C3960

SUFFIX NO.: E3



WARNINGS AND PRECAUTIONS

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARDS, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.

-  This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.
-  This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.
-  This product utilizes a Class 1 laser to read Compact Discs. This laser Compact Disc Player is equipped with safety switches to avoid exposure when the CD door is open and the safety interlocks are defeated. Invisible laser radiation is present when the CD Player's lid is open and the system's interlock has failed or been defeated. It is very important that you avoid direct exposure to the laser beam at all times. Please do not attempt to defeat or bypass the safety switches.

Any use of the controls or an adjustment to the procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation.

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). THERE ARE NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. PLEASE REFER ANY SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.


WARNING: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.


NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:


- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LUBIA O A LA HUMEDAD.

 Este símbolo indica la presencia de "tensiones peligrosas" sin aislar en el interior de la caja del producto que pueden ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de sacudida eléctrica para las personas.

 Este símbolo indica la presencia de instrucciones de operación y de mantenimiento (reparación) en el material impreso que acompaña el aparato.

 Este producto utiliza un láser de Clase 1 para reproducir discos compactos. Este reproductor de discos compactos láser posee interruptores de seguridad que impiden la exposición a los rayos láser cuando la puerta del disco compacto está abierta y cuando los dispositivos de seguridad han sido anulados. Hay radiación láser invisible cuando la tapa del reproductor de discos compactos está abierta y cuando el sistema de seguridad falla o es anulado. Evite la exposición directa a los rayos láser. Por favor no intente anular o eludir los interruptores de seguridad.

Usted puede recibir una radiación peligrosa si utiliza los botones o aplica los procedimientos de manera diferente a la que ha sido indicada en este documento.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE LA TAPA (O LA PARTE POSTERIOR) DEL APARATO. DENTRO DEL APARATO NO HAY PARTES QUE PUEDAN SER REPARADAS POR EL USUARIO. LOS TRABAJOS DE REPARACIÓN DEBEN SER EFECTUADOS POR PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.


ADVERTENCIA: El usuario puede perder el derecho de utilizar este aparato si efectúa cambios o modificaciones que no han sido expresamente aprobados por la autoridad responsable.


NOTA: Este equipo ha sido probado y ha demostrado cumplir con los límites establecidos para los aparatos digitales de Clase B, de acuerdo con el Apartado 15 de las Normas de la FCC. Estos límites han sido designados para proveer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía radioeléctrica y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este aparato causa interferencias en la recepción de radio o de televisión, lo que puede determinarse desconectando y conectando el aparato, se recomienda tratar de corregir la interferencia de la siguiente manera:


- Vuelva a orientar la antena o cambie su lugar de instalación.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente cuyo circuito no sea el mismo que aquél al que está conectado el receptor.
- Consulte al concesionario o a un técnico de radio/televisión con experiencia.

AVERTISSEMENT ET PRÉCAUTIONS

POUR PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

 Ce symbole est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le boîtier de l'appareil, dont l'intensité pourrait être suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les personnes.

 Ce symbole est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes pour le fonctionnement et l'entretien (réparation) de l'appareil, dans la brochure qui accompagne celui-ci.

 Ce produit lit des disques compacts à l'aide d'un laser de Catégorie 1. Ce lecteur de disques compacts possède des interrupteurs de sécurité qui protègent les individus contre les rayons laser lorsque la porte du disque compact est ouverte et lorsque les dispositifs de sécurité sont annulés. Ce produit émet des rayons laser lorsque le couvercle du compartiment à disques est ouvert et lorsque le système de sécurité est en panne ou est annulé. Évitez l'exposition directe aux rayons laser. S'il-vous-plaît, n'essayez pas d'annuler ou de contourner les interrupteurs de sécurité.

Vous pourriez subir des radiations dangereuses si vous utilisez les boutons ou si vous appliquez les procédures d'une manière différente de celle indiquée dans ce mode d'emploi.

POUR PRÉVENIR TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (OU LA PARTIE POSTÉRIEURE) DE L'APPAREIL. VOUS NE DEVEZ PAS RÉPARER DES PIÈCES SE TROUVANT À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL. LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT: Tout changement ou toute modification apporté(e) à cet appareil sans autorisation, peut entraîner l'interdiction d'utilisation de ce dernier.

REMARQUE: Cet appareil a été testé et il a été constaté qu'il respecte les limites fixées pour les appareils numériques de la Catégorie B, par la Section 15 des Normes FCC. Ces limites ont été fixées afin de fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives dans un logement résidentiel. Cet appareil produit, utilise et peut émettre de l'énergie radioélectrique et, s'il n'est pas installé et utilisé suivant le mode d'emploi, il peut produire des interférences nocives sur les radiocommunications. Cependant, il peut y avoir des interférences nocives dans des logements particuliers. Si l'appareil produit des interférences sur la réception radio ou télévision (ce qu'on peut constater lorsqu'on débranche ou lorsqu'on raccorde celui-ci), nous vous recommandons de corriger ce problème de la manière suivante:

- Réorientez l'antenne ou changez l'appareil de place.
- Séparez davantage l'appareil du récepteur.
- Branchez l'appareil à une prise de courant faisant partie d'un circuit différent de celui auquel est branché le récepteur.
- Consultez le vendeur ou un technicien de radio/télévision expérimenté.

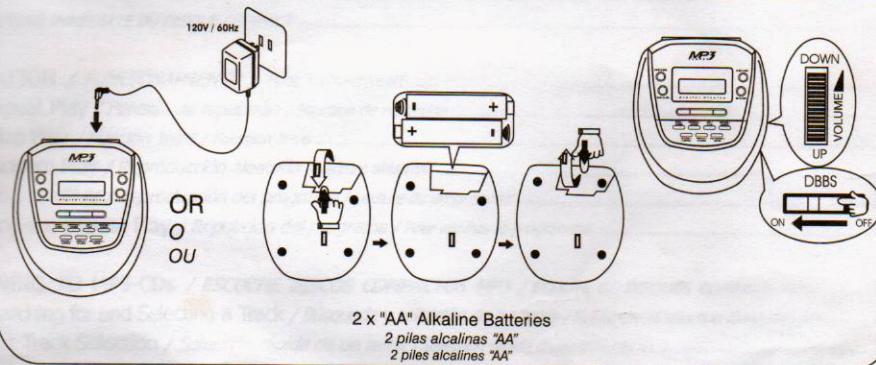
JUMP START / PUESTA EN MARCHA RÁPIDA / MISE EN MARCHÉ RAPIDE

SETTING UP / INSTALACION / INSTALLATION

AC Adaptor
Adaptador CA
Adaptateur CA

Inserting Batteries
Coloque las pilas
Insérez les piles

Volume
Volumen
Volume

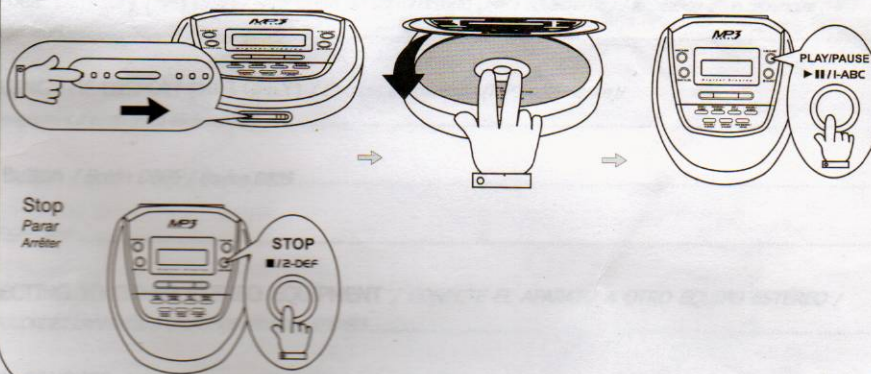


LISTENING TO MP3-CD/CD / ESCUCHE UN MP3-CD/CD / ÉCOUTEZ UN MP3-CD/CD

Open
Abrir
Ouvrir

Inserting CD
Colocar un disco compacto
Insérez un disque compact

Play
Reproducción
Lecture



SPECIAL POWER-SAVING FEATURE/FUNCIÓN ESPECIAL DE AHORRO DE ENERGÍA/ FONCTION SPÉCIALE POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE

In the MP3 mode, ESP is automatically engaged. Your MP3-recorded disc will periodically stop spinning while the unit plays the music stored in its internal memory.

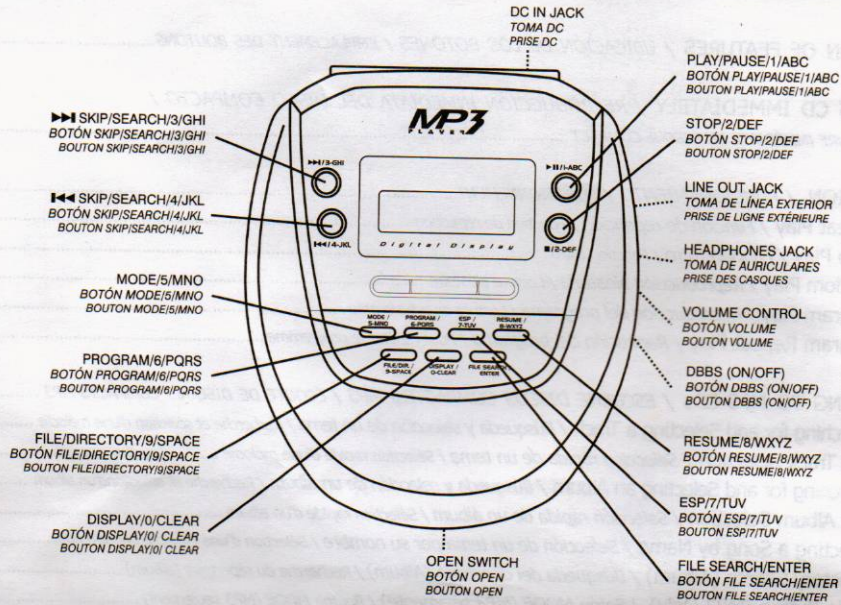
En modo MP3, la función EPS se pone en marcha automáticamente. Cuando el aparato reproduce la música almacenada en la memoria intermedia, su disco MP3 no gira.

Dans le mode MP3, la fonction EPS s'engage automatiquement. Quand l'appareil lit la musique stockée en mémoire tampon, votre disque MP3 ne tourne pas.

TABLE OF CONTENTS / CONTENIDO / TABLE DES MATIÈRES

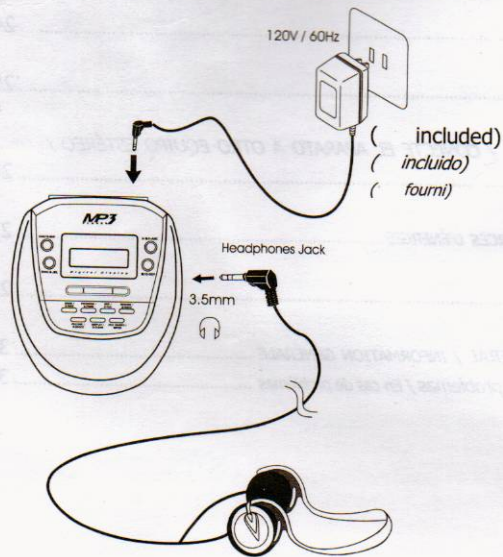
LOCATION OF FEATURES / UBICACIÓN DE LOS BOTONES / EMBLACEMENT DES BOUTONS.....	2
PLAYING CD IMMEDIATELY / REPRODUCCIÓN INMEDIATA DEL DISCO COMPACTO / LECTURE IMMÉDIATE DU DISQUE COMPACT	2
OPERATION / FUNCIONAMIENTO / FONCTIONNEMENT	6
Repeat Play / Función de repetición / Fonction de répétition	6
Intro Play / Función Intro / Fonction Intro	8
Random Play / Reproducción aleatoria / Lecture aléatoire	9
Program Play / Reproducción del programa / Lecture du programme	10
Program Repeat Play / Repetición del programa / Pour répéter le programme	12
LISTENING TO MP3-CDs / ESCUCHE DISCOS COMPACTOS MP3 / ÉCOUTE DE DISQUES COMPACTS-MP3	16
Searching for and Selecting a Track / Búsqueda y selección de un tema / Recherche et sélection d'une mélodie	17
Fast Track Selection / Selección rápida de un tema / Sélection rapide d'une mélodie	18
Searching for and Selecting an Album / Búsqueda y selección de un álbum / Recherche et sélection d'un album	19
Fast Album Selection / Selección rápida de un álbum / Sélection rapide d'un album	19
Selecting a Song by Name / Selección de un tema por su nombre / Sélection d'une mélodie par son nom	20
Directory Search (Album) / Búsqueda del directorio (Album) / Recherche du répertoire (album)	21
Mode Button (MP3 Only) / Botón MODE (MP3 solamente) / Bouton MODE (MP3 seulement)	22
Repeat Directory (MP3 Only) / Repetición de un directorio (MP3 solamente) / Répétition d'un répertoire (MP3 seulement)	23
CHANGING THE DISPLAY (MP3 ONLY) / Cambio de pantalla (MP3 solamente)/ Changement d'écran (MP3 seulement)	24
DBBS Button / Botón DBBS / Bouton DBBS	24
ESP/ ESP/ ESP	25
CONNECTING TO OTHER STEREO EQUIPMENT / CONECTE EL APARATO A OTRO EQUIPO ESTÉREO / RACCORDEZ L'APPAREIL À UN AUTRE APPAREIL STÉRÉO	26
POWER SOURCES / FUENTES DE ENERGÍA / SOURCES D'ÉNERGIE	27
MAINTENANCE / MANTENIMIENTO / ENTRETIEN	29
GENERAL INFORMATION / INFORMACIÓN GENERAL / INFORMATION GÉNÉRALE	30
Troubleshooting guide / Guía de resolución de problemas / En cas de problèmes	30

LOCATION OF FEATURES / UBICACIÓN DE LOS BOTONES / EMBLACEMENT DES BOUTONS



PLAYING CD IMMEDIATELY / REPRODUCCIÓN INMEDIATA DEL DISCO COMPACTO / LECTURE IMMÉDIATE DU DISQUE COMPACT

Connect / Conecte / Raccordez



Notes / Notas / Remarques :

1. Refer to "POWER SOURCES" for details on using with batteries.

Consulte la sección "FUENTES DE ENERGÍA" para obtener más detalles sobre la utilización de las pilas.

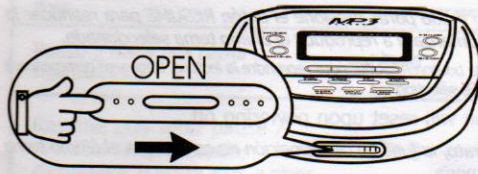
Reportez-vous à la section "SOURCES D'ÉNERGIE" pour obtenir des informations supplémentaires sur l'utilisation des piles.

2. Connect the headphones firmly. A loose connection may cause static noise during playback.

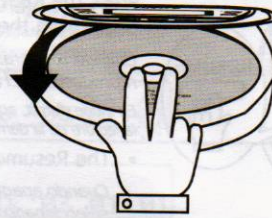
Conecte los auriculares firmemente. Si los conecta de manera incorrecta, puede haber ruidos estáticos durante la reproducción.

Raccordez les casques d'écoute correctement. Si vous les raccordez de manière incorrecte, il peut y avoir des bruits statiques pendant la lecture.

Insert a CD / Coloque un disco compacto / Insérez le disque compact



Slide ▲ OPEN button and open the lid.
Deslice el botón ▲ OPEN y abra la tapa.
Glissez le bouton ▲ OPEN et ouvrez le couvercle.



Place the disc firmly on the pivot and close the door.

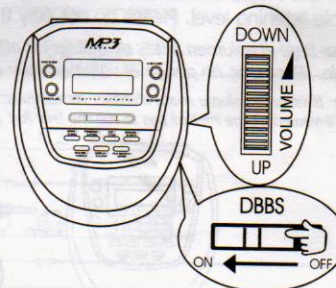
Coloque el disco compacto firmemente en el eje giratorio y cierre la tapa.

Placez le disque compact correctement sur l'axe et fermez le couvercle.

Play / Funcionamiento / Fonctionnement



Press PLAY/PAUSE ►||.
Presione PLAY/PAUSE ►||.
Appuyez sur PLAY/PAUSE ►||.

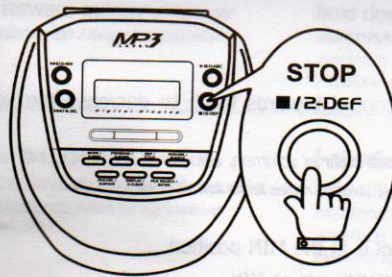


Adjust the Volume and DBBS Controls.

Ajuste los botones VOLUME y DBBS

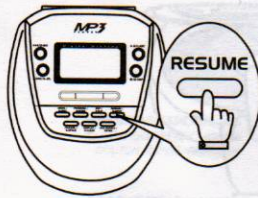
Réglez les boutons VOLUME et DBBS

To Stop Play / Para parar la reproducción / Pour interrompre la lecture



Press STOP ■.
Presione STOP ■.
Appuyez sur STOP ■.

Resuming Play / Para reanudar la reproducción / Pour reprendre la lecture



Press the RESUME button to resume play from the Stop mode. Play will begin from the last selected track.

Cuando el aparato esté en modo parar, presione el botón RESUME para reanudar la reproducción. El aparato comenzará a reproducir el último tema seleccionado.

En mode d'arrêt, appuyez sur le bouton RESUME pour reprendre la lecture. L'appareil commencera la lecture de la dernière mélodie sélectionnée.

- The Resume function will reset upon powering off.

Cuando apague el aparato, la función de reposición no conservará el último tema seleccionado en la memoria.

Si vous éteignez l'appareil, la fonction de reprise ne gardera pas la dernière mélodie sélectionnée en mémoire.

Listening with Headphones / Escuche con auriculares / Écoute avec des casques

Connect the headphones to the Headphones Jack (3.5mm) on the side of the unit.

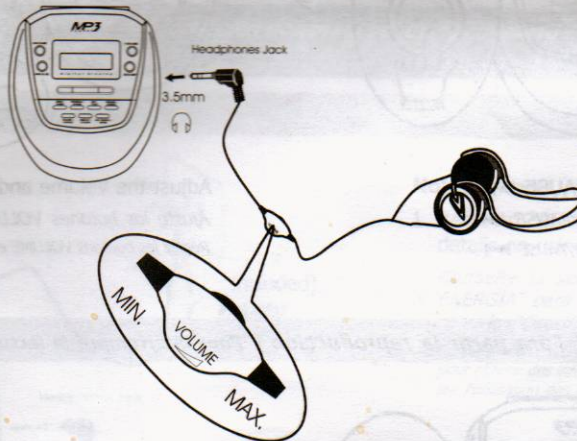
Conecte los auriculares a la toma de auriculares de 3,5 mm que se encuentra en el costado de la unidad.

Raccordez les casques d'écoute à la prise des casques de 3,5 mm qui se trouve dans le côté de l'appareil.

Caution: Set the volume to a low level before putting on the headphones. Gradually adjust the volume to a comfortable listening level. Please do not play the volume too loudly for extended periods of time.

Atención: Baje el volumen antes de utilizar los auriculares. Coloque gradualmente el volumen en un nivel de escucha confortable. Por favor, no ponga el volumen muy alto durante largos periodos de tiempo.

Attention: Baissez le volume avant d'utiliser les casques. Réglez graduellement le bouton VOLUME jusqu'à atteindre le niveau d'écoute souhaité. S'il-vous-plaît, ne mettez pas le volume très fort pendant longtemps.



To increase the volume, simply rotate the VOLUME control towards MAX; to decrease the volume, rotate the volume control towards MIN.

Para aumentar el volumen, coloque el botón VOLUME en MAX. Para bajar el volumen, coloque el botón VOLUME en MIN.

Pour monter le volume, réglez le bouton VOLUME sur MAX. Pour baisser le volume, réglez le bouton VOLUME sur MIN.

Note: You will not hear any sound if the volume control is at the MIN position.

Nota: Usted no podrá escuchar ningún sonido si el botón VOLUME está en MIN.

Remarque: Si le bouton VOLUME est sur MIN, vous n'entendrez aucun son.

Basic operation / Funcionamiento básico / Fonctionnement de base

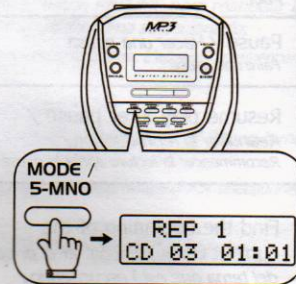
To Para Pour	Press Presione Appuyez sur	Display Visualizador Écran d'affichage
Pause / <i>Hacer una pausa</i> <i>Faire une pause</i>	▶▶	CD 03-01:01
Resume play after pause / <i>Reanudar la reproducción /</i> <i>Recommencer la lecture après la pause</i>	▶▶	CD 03 01:01
Find the beginning of the current track / <i>Encontrar el principio</i> <i>del tema que está escuchando /</i> <i>Trouver le début de la mélodie en lecture</i>	◀◀ once <i>una vez</i> <i>une fois</i>	CD 03 03:01 ▼ CD 03 00:00
Find the beginning of the previous track / <i>Encontrar el</i> <i>principio del tema anterior / Trouver le</i> <i>début de la mélodie précédente</i>	◀◀ repeatedly <i>varias veces</i> <i>plusieurs fois</i>	CD 03 03:01 ▼ CD 02 00:00
Find the beginning of the next track / <i>Encontrar el principio del</i> <i>próximo tema / Trouver le début de la</i> <i>prochaine mélodie</i>	▶▶ once <i>una vez</i> <i>une fois</i>	CD 02 03:01 ▼ CD 03 00:00
Find the beginning of succeeding tracks / <i>Encontrar el</i> <i>principio de los temas siguientes /</i> <i>Trouver le début des mélodies suivantes</i>	▶▶ repeatedly <i>varias veces</i> <i>plusieurs fois</i>	CD 02 03:01 ▼ CD 03 00:00 ▶ CD 04 00:00
Go forward quickly / <i>Avanzar</i> <i>rápidamente / Avancer rapidement</i>	▶▶ hold down <i>mantener</i> <i>apretado</i> <i>maintenir appuyé</i>	CD 02 00:01 ▼ CD 02 02:00 ▶ CD 02 04:05
Go backward quickly / <i>Retroceder</i> <i>rápidamente / Reculer rapidement</i>	◀◀ hold down <i>mantener</i> <i>apretado</i> <i>maintenir appuyé</i>	CD 02 04:01 ▼ CD 02 02:00 ▶ CD 02 00:01

Repeat Play / Función de repetición / Fonction de répétition

To repeat a single track, press the MODE button while the track you want to repeat is playing. The Repeat indicator "REP 1" will appear in the LCD.

Para repetir un sólo tema, presione el botón MODE cuando esté escuchando el tema que desea volver a oír. El indicador de repetición "REP 1" aparecerá en el visualizador.

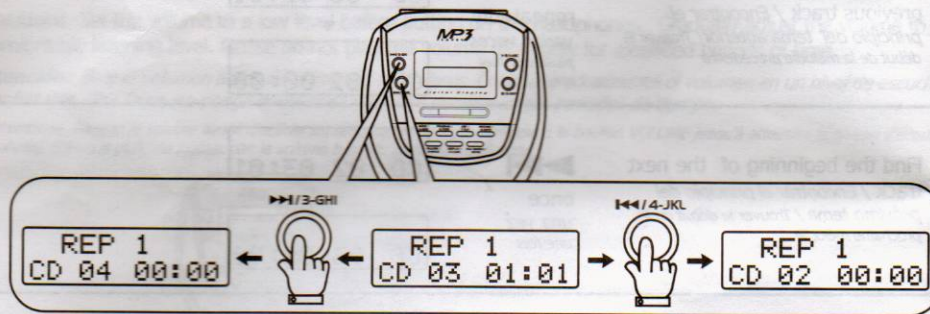
Pour répéter une seule mélodie, appuyez sur le bouton MODE quand vous êtes en train d'écouter la mélodie que vous désirez répéter. L'indicateur de répétition "REP 1" sera affiché sur l'écran.



- To repeat another track, press ◀◀ or ▶▶.

Para repetir otro tema, presione el botón ◀◀ o ▶▶.

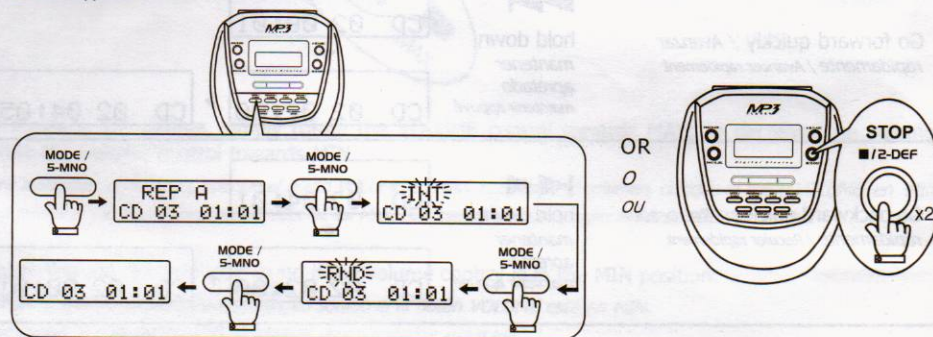
Pour répéter une autre mélodie, appuyez sur le bouton ◀◀ ou ▶▶.



- To cancel Repeat Single Track, press the MODE button four times or press STOP twice, which will turn off the unit.

Para cancelar la función de repetición de un sólo tema, presione el botón MODE cuatro veces o el botón STOP dos veces para apagar la unidad.

Pour annuler la fonction de répétition d'une seule mélodie, appuyez sur le bouton MODE quatre fois ou sur le bouton STOP deux fois pour éteindre l'appareil.



To repeat all tracks, press the MODE button twice during play. The Repeat All indicator "REP A" will appear in the LCD.

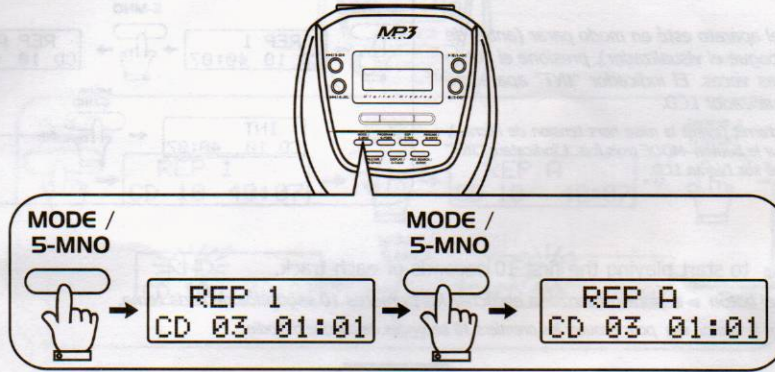
Para repetir todos los temas, presione el botón MODE dos veces durante la reproducción. El indicador de repetición de todos los temas "REP A" aparecerá en el visualizador.

Pour répéter toutes les mélodies, appuyez sur le bouton MODE deux fois pendant la lecture. L'indicateur de répétition de toutes les mélodies "REP A" sera affiché sur l'écran.

- All tracks will be repeated continuously.

El aparato repetirá todos los temas de manera continua.

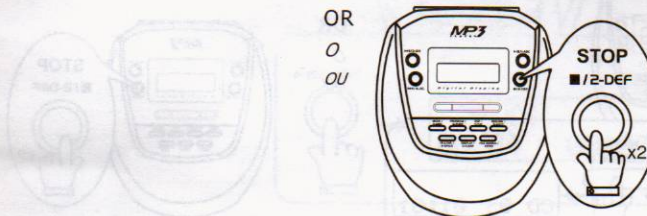
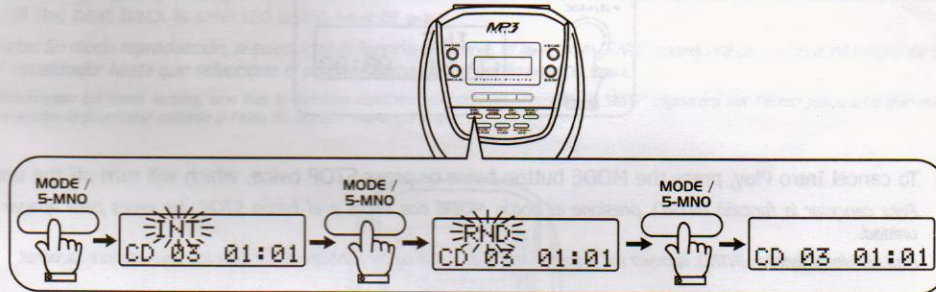
Toutes les mélodies seront répétées sans interruption.



- To cancel Repeat All Tracks, press the MODE button three times or press STOP twice, which will turn off the unit.

Para cancelar esta función, presione el botón MODE tres veces o el botón STOP dos veces para apagar la unidad.

Pour annuler cette fonction, appuyez sur le bouton MODE trois fois ou sur le bouton STOP deux fois pour éteindre l'appareil.



Intro Play / Función Intro / Fonction Intro

Intro play will play the first 10 seconds of each track.

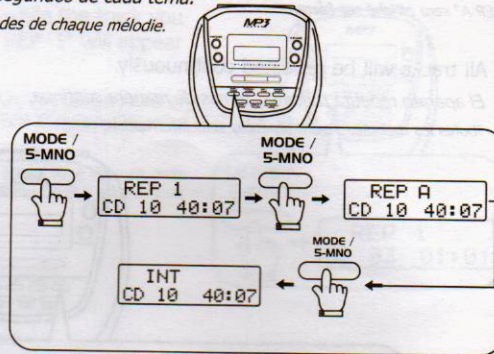
La función **INTRO** le permite escuchar los primeros 10 segundos de cada tema.

La fonction **INTRO** vous permet d'écouter les premiers 10 secondes de chaque mélodie.

1. During the Stop mode (before the display goes off), press the MODE button three times. The "INT" indicator will appear in the LCD.

Quando el aparato esté en modo parar (antes de que se apague el visualizador), presione el botón **MODE** tres veces. El indicador "INT" aparecerá en el visualizador LCD.

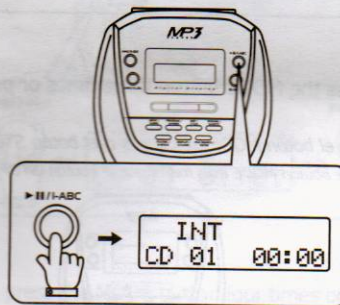
En mode d'arrêt (avant la mise hors tension de l'écran), appuyez sur le bouton **MODE** trois fois. L'indicateur "INT" sera affiché sur l'écran LCD.



2. Press **▶||** to start playing the first 10 seconds of each track.

Presione el botón **▶||** para comenzar a escuchar los primeros 10 segundos de cada tema.

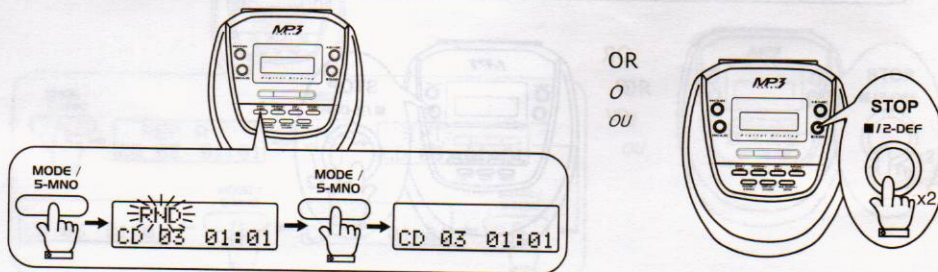
Appuyez sur le bouton **▶||** pour écouter les premiers 10 secondes de chaque mélodie.



- To cancel Intro Play, press the MODE button twice or press STOP twice, which will turn off the unit.

Para cancelar la función **INTRO**, presione el botón **MODE** dos veces o el botón **STOP** dos veces para apagar la unidad.

Pour annuler la fonction **INTRO**, appuyez sur le bouton **MODE** deux fois ou sur le bouton **STOP** deux fois pour éteindre l'appareil.

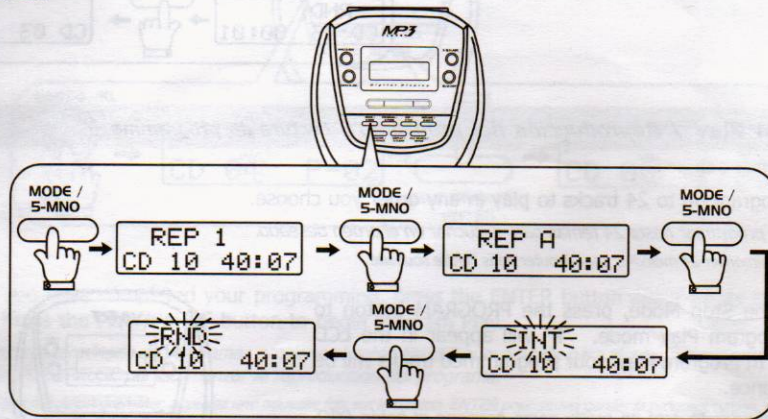


Random Play / Reproducción aleatoria / Lecture aléatoire

1. During the Stop mode (before the display goes off), press the MODE button four times. The "RND" indicator will appear in the LCD.

Cuando el aparato esté en modo parar (antes de que el visualizador se apague), presione el botón MODE cuatro veces. El indicador "RND" aparecerá en el visualizador LCD.

Dans le mode d'arrêt (avant la mise hors tension de l'écran), appuyez sur le bouton MODE quatre fois. L'indicateur "RND" sera affiché sur l'écran LCD.



2. Press ►|| to start playing the tracks in random order.

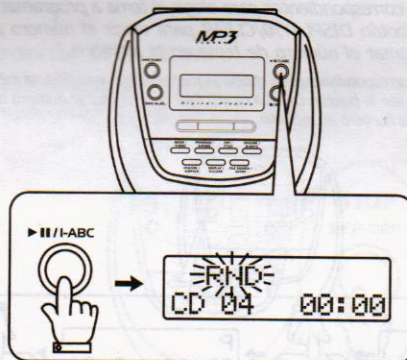
Presione el botón ►|| para comenzar a escuchar los temas de manera aleatoria.

Appuyez sur le bouton ►|| pour écouter les mélodies de manière aléatoire.

Note: During Play mode, if the Random function is selected, the "RND" indicator will flash in the LCD until the next track is selected using ◀◀ or ▶▶.

Nota: En modo reproducción, si selecciona la función aleatoria, el indicador "RND" aparecerá de manera intermitente en el visualizador hasta que seleccione el próximo tema con el botón ◀◀ o ▶▶.

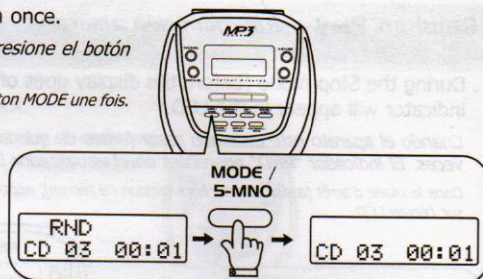
Remarque: En mode lecture, une fois la fonction aléatoire sélectionnée, l'indicateur "RND" clignotera sur l'écran jusqu'à ce que vous choisissiez la prochaine mélodie à l'aide du bouton ◀◀ ou ▶▶.



- To cancel Random Play, press the MODE button once.

Para cancelar la función de reproducción aleatoria, presione el botón MODE una vez.

Pour annuler la fonction de lecture aléatoire, appuyez sur le bouton MODE une fois.



Program Play / Reproducción del programa / Lecture du programme

You can program up to 24 tracks to play in any order you choose.

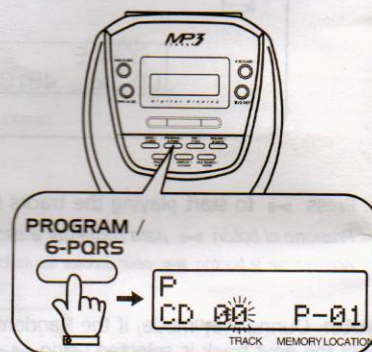
Usted puede programar hasta 24 temas para escuchar en el orden deseado.

Vous pouvez mémoriser 24 mélodies pour écouter dans l'ordre souhaité.

1. During the Stop Mode, press the PROGRAM button to enter Program Play mode. "P" will appear in the LCD display. In Program Play, your programmed tracks will be played once.

Quando el aparato esté en modo parar, presione el botón PROGRAM para entrar en el modo reproducción del programa. El indicador "P" aparecerá en el visualizador LCD. En el modo reproducción del programa, el aparato reproducirá los temas programados una vez.

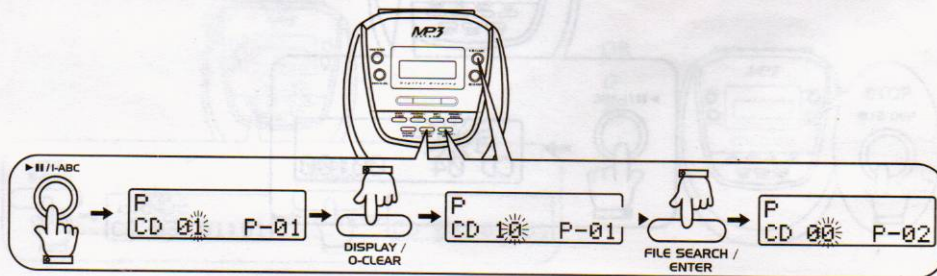
Dans le mode d'arrêt, appuyez sur le bouton PROGRAM pour accéder au mode lecture du programme. L'indicateur "P" sera affiché sur l'écran. Dans le mode lecture du programme, l'appareil lira les mélodies mémorisées une fois.



2. Press the appropriate number buttons to choose a track. Example: press PLAY/PAUSE/1/ABC and then press the DISPLAY/0/CLEAR button for track number 10. Press the FILE SEARCH/ENTER button to enter that track number into the program.

Presione los botones de números correspondientes para elegir el tema a programar. Por ejemplo: presione el botón PLAY/PAUSE/1/ABC y luego el botón DISPLAY/0/CLEAR para elegir el número de tema 10. Presione el botón FILE SEARCH/ENTER para programar el número de tema en la memoria.

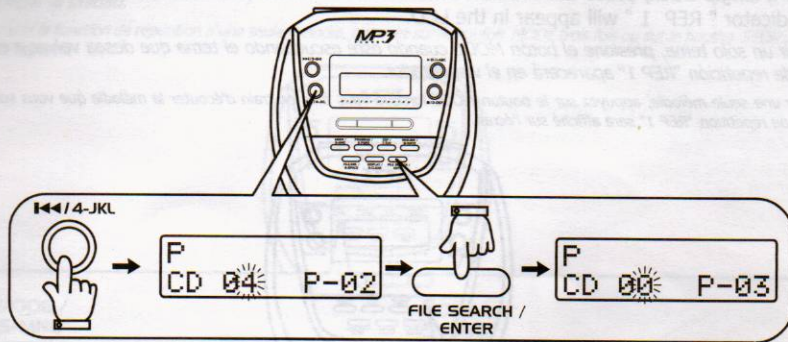
Appuyez sur les boutons de numéros correspondants pour choisir la mélodie que vous désirez mémoriser. Par exemple: appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE/1/ABC et ensuite sur le bouton DISPLAY/0/CLEAR pour choisir le numéro de mélodie 10. Appuyez sur le bouton FILE/SEARCH/ENTER pour mémoriser le numéro de mélodie.



3. Repeat step 2 to program additional tracks. Up to 24 tracks can be stored.

Repita el paso 2 para programar temas adicionales. Usted puede programar hasta 24 temas.

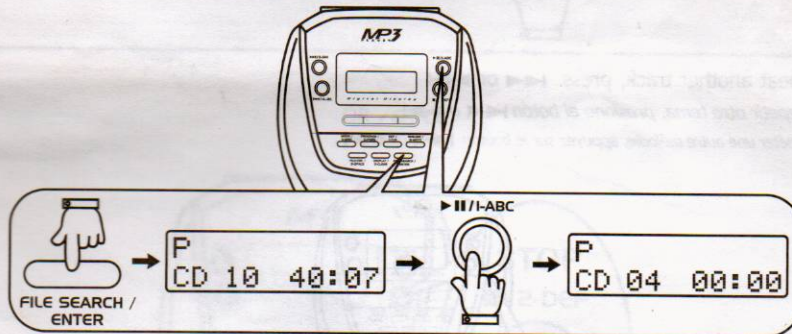
Répétez l'étape 2 pour mémoriser des mélodies supplémentaires. Vous pouvez mémoriser 24 mélodies.



4. When you have completed your programming, press the ENTER button again to set the programming. Press the PLAY/PAUSE button to begin Program Play.

Cuando haya terminado de programar, presione el botón ENTER nuevamente para ajustar la programación. Presione el botón PLAY/PAUSE para comenzar la reproducción del programa.

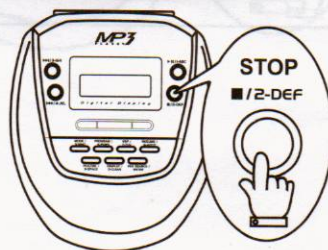
Si vous avez fini de programmer, appuyez une nouvelle fois sur le bouton ENTER pour sauvegarder la programmation. Appuyez ensuite sur le bouton PLAY/PAUSE pour commencer la lecture du programme.



5. To stop Program Play, press the STOP button.

Para parar la reproducción del programa, presione el botón STOP.

Pour arrêter la lecture du programme, appuyez sur le bouton STOP.

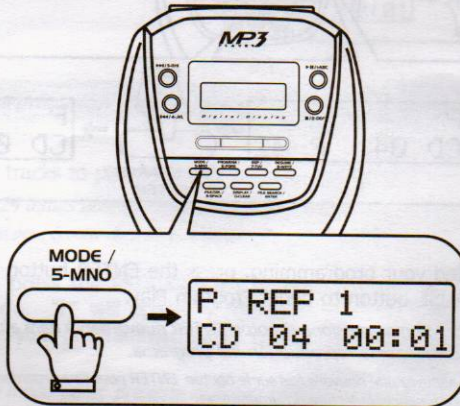


Program Repeat Play / Repetición del programa / Pour répéter le programme

To repeat a single track, press the MODE button while the track you want to repeat is playing. The Repeat indicator "REP 1" will appear in the LCD.

Para repetir un sólo tema, presione el botón MODE cuando esté escuchando el tema que desea volver a escuchar. El indicador de repetición "REP 1" aparecerá en el visualizador.

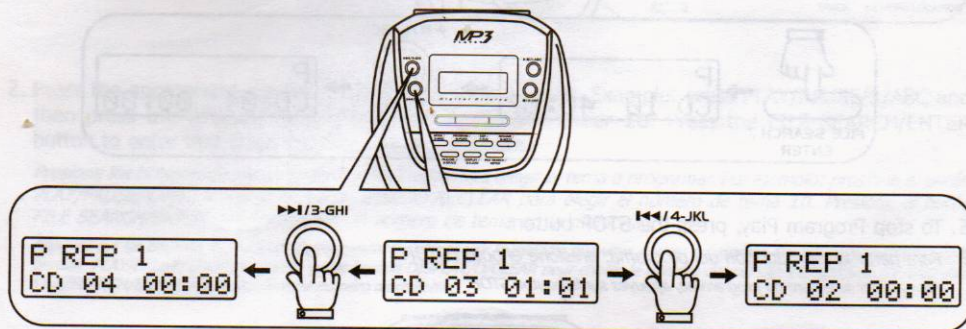
Pour répéter une seule mélodie, appuyez sur le bouton MODE lorsque vous êtes en train d'écouter la mélodie que vous voulez répéter. L'indicateur de répétition "REP 1" sera affiché sur l'écran.



- To repeat another track, press ◀◀ or ▶▶.

Para repetir otro tema, presione el botón ◀◀ o ▶▶.

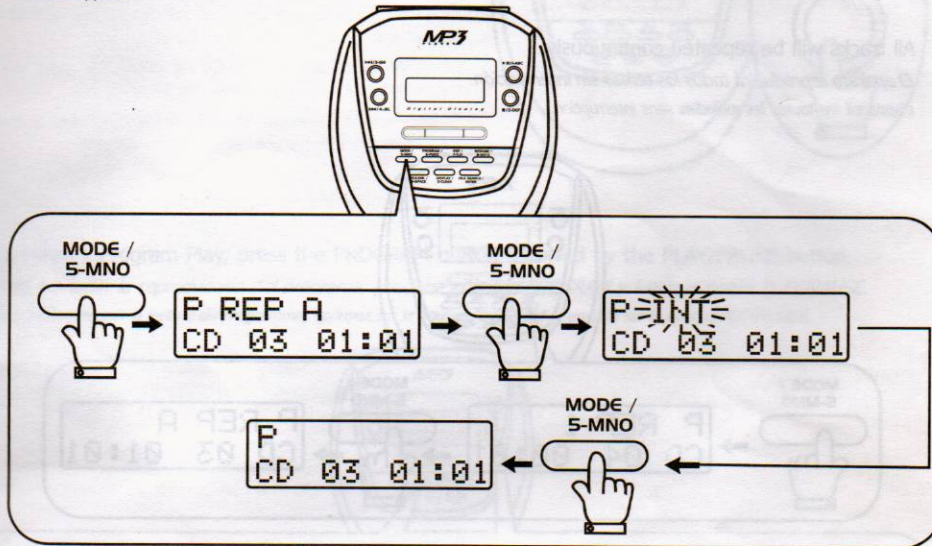
Pour répéter une autre mélodie, appuyez sur le bouton ◀◀ ou ▶▶.



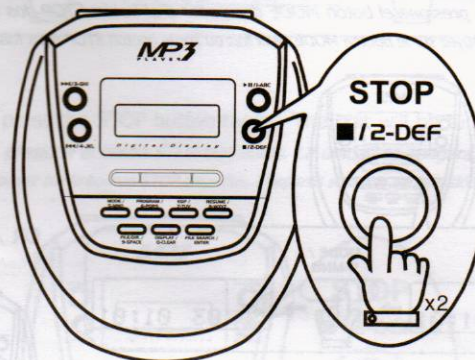
- To cancel Repeat Single Track, press the MODE button three times or press the STOP button twice which will turn off the unit.

Para cancelar la función de repetición de un sólo tema, presione el botón MODE tres veces o el botón STOP dos veces para apagar la unidad.

Pour annuler la fonction de répétition d'une seule mélodie, appuyez sur le bouton MODE trois fois ou sur le bouton STOP deux fois pour éteindre l'appareil.



OR / O / ou



To repeat all tracks, press the MODE button twice during play. The Repeat ALL indicator "REP A" will appear in the LCD.

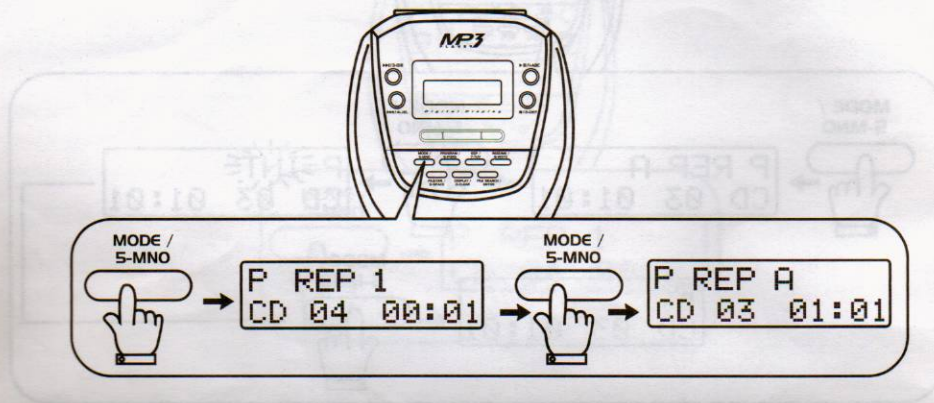
Para repetir todos los temas, presione el botón MODE dos veces durante la reproducción. El indicador de repetición de todos los temas "REP A" aparecerá en el visualizador LCD.

Pour répéter toutes les mélodies, appuyez sur le bouton MODE deux fois pendant la lecture. L'indicateur de répétition de toutes les mélodies "REP A" sera affiché sur l'écran.

- All tracks will be repeated continuously.

El aparato reproducirá todos los temas sin interrupción.

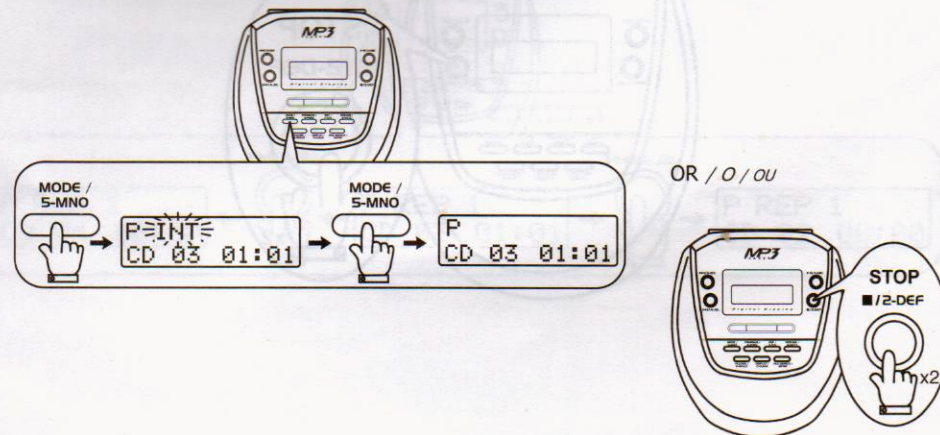
L'appareil lira toutes les mélodies sans interruption.



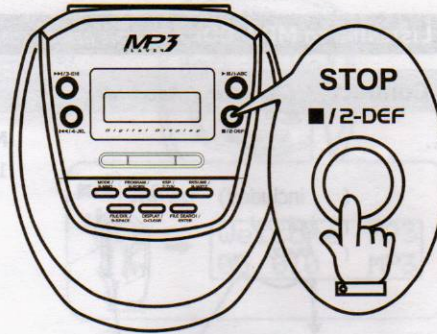
- To cancel Repeat All tracks, press the MODE button two times or press the STOP button twice, which will turn off the unit.

Para cancelar esta función, presione el botón MODE dos veces o el botón STOP dos veces para apagar la unidad.

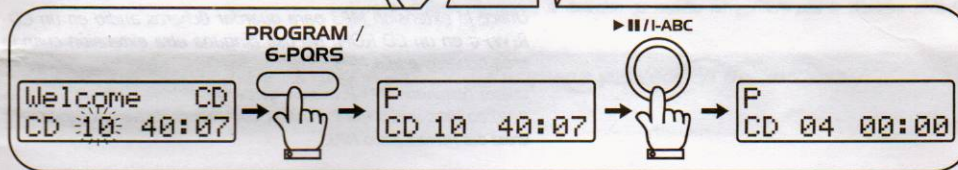
Pour annuler cette fonction, appuyez sur le bouton MODE deux fois ou sur le bouton STOP deux fois pour éteindre l'appareil.



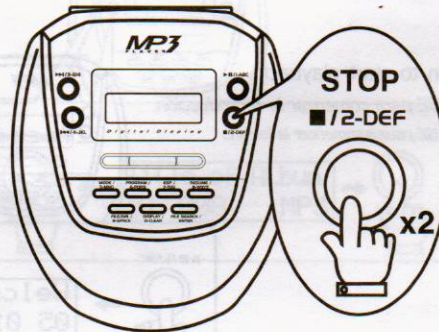
- To exit the Program, press the STOP button once.
Para salir del programa, presione el botón STOP una vez.
Pour sortir du programme, appuyez sur le bouton STOP une fois.



- To resume Program Play, press the PROGRAM button followed by the PLAY/PAUSE button.
Para reanudar la reproducción del programa, presione el botón PROGRAM y luego el botón PLAY/PAUSE.
Pour recommencer la lecture du programme, appuyez sur le bouton PROGRAM et ensuite sur le bouton PLAY/PAUSE.

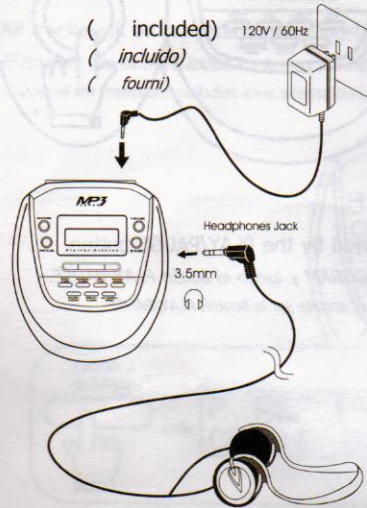


- To cancel the Program, press the STOP button twice. The unit will be turned off.
Para cancelar el programa, presione el botón STOP dos veces. La unidad se apagará.
Pour annuler le programme, appuyez sur le bouton STOP deux fois. L'appareil sera mis hors tension.



Connect / Conecte / Raccordez

1.



Notes / Notas / Remarques:

1. Refer to "POWER SOURCES" for details on using with batteries.

Consulte la sección "FUENTES DE ENERGÍA" para obtener más detalles sobre la utilización de las pilas.

Reportez-vous à la section "SOURCES D'ÉNERGIE" pour obtenir des informations supplémentaires sur l'utilisation des piles.

2. Connect the headphones firmly. A loose connection may cause static noise during playback.

Conecte los auriculares firmemente. Si los conecta de manera incorrecta, puede haber ruidos estáticos durante la reproducción.

Raccordez les casques d'écoute correctement. Si vous les raccordez de manière incorrecte, il peut y avoir des bruits statiques pendant la lecture.

Important Information / Información importante / Information importante:

Use MP3 as the extension to save audio files onto CD-R(W) or CD ROM. Do not use any other extensions when making audio files into MP3.

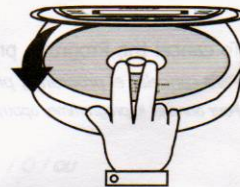
Utilice la extensión MP3 para guardar ficheros audio en un CD-R(W) o en un CD ROM. No use ninguna otra extensión cuando cree ficheros audio MP3.

Utilisez l'extension MP3 pour sauvegarder des fichiers audio dans un CD-R(W) ou dans un CD ROM. N'utilisez pas d'autres extensions quand vous créez des fichiers audio MP3.

2. Place an MP3 CD with the label side up onto the pivot.

Coloque un disco compacto MP3 con la etiqueta hacia arriba en el eje giratorio.

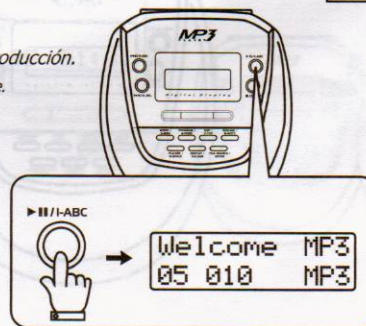
Mettez un disque compact MP3 avec l'étiquette vers le haut sur l'axe.



3. Press PLAY/PAUSE button to start playback.

Presione el botón PLAY/PAUSE para comenzar la reproducción.

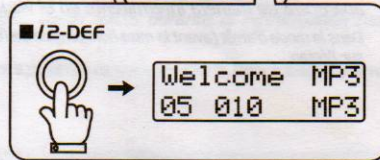
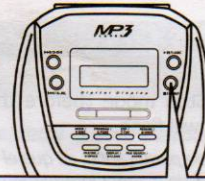
Appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE pour commencer la lecture.



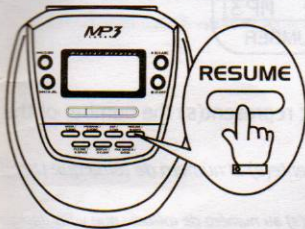
4. Press the STOP button to stop MP3 CD play.

Presione el botón STOP para parar la reproducción del disco compacto MP3.

Appuyez sur le bouton STOP pour interrompre la lecture du disque compact MP3.



Resuming Play / Para reanudar la reproducción / Pour reprendre la lecture



Press the RESUME button to resume play from the Stop mode. Play will begin from the last selected track.

Cuando el aparato esté en modo parar, presione el botón RESUME para reanudar la reproducción. El aparato comenzará a reproducir el último tema seleccionado.

En mode d'arrêt, appuyez sur le bouton RESUME pour reprendre la lecture. L'appareil commencera la lecture de la dernière mélodie sélectionnée.

- The Resume function will reset upon powering off.

Cuando apague el aparato, la función de reposición no conservará el último tema seleccionado en la memoria.

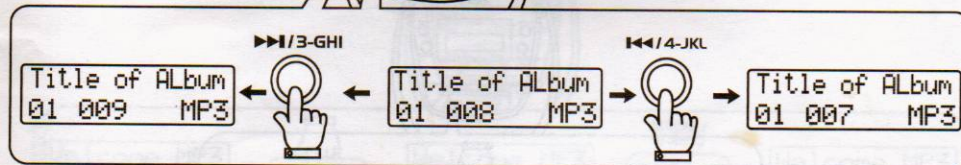
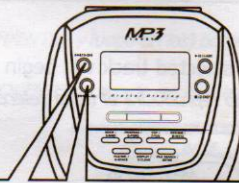
Si vous éteignez l'appareil, la fonction de reprise ne gardera pas la dernière mélodie sélectionnée en mémoire.

Searching for and Selecting a Track / Búsqueda y selección de un tema / / Recherche et sélection d'une mélodie

Press the SKIP/SEARCH/3/GHI or SKIP/SEARCH/4/JKL button(s) once or more during playback.

Presione el botón SKIP/SEARCH/3/GHI o el botón SKIP/SEARCH/4/JKL una vez o varias veces durante la reproducción.

Appuyez sur le bouton SKIP/SEARCH/3/GHI ou sur le bouton SKIP/SEARCH/4/JKL une fois ou plusieurs fois pendant la lecture.

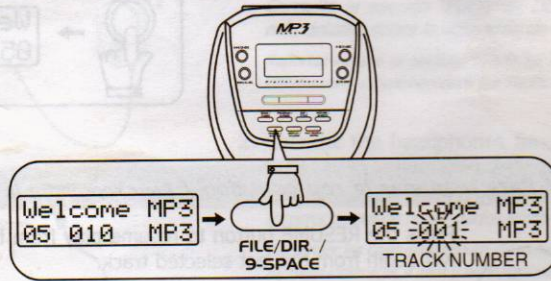


Fast Track Selection / Selección rápida de un tema / Sélection rapide d'une mélodie

1. In the Stop mode (before the display goes off), press the FILE/DIR/9/SPACE button. The track number will flash.

En el modo parar (antes de que el visualizador se apague), presione el botón FILE/DIR/9/SPACE. El número de tema aparecerá de manera intermitente en el visualizador.

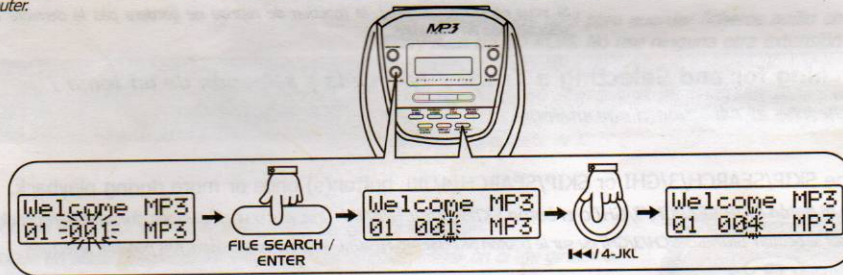
Dans le mode d'arrêt (avant la mise hors tension de l'écran), appuyez sur le bouton FILE/DIR/9/SPACE. Le numéro de mélodie clignotera sur l'écran.



2. Press the FILE SEARCH/ENTER button, then press the button(s) that represent(s) the number of the track you would like to play.

Presione el botón FILE SEARCH/ENTER y luego el (los) botón(es) correspondiente(s) al número de tema que Usted desea escuchar.

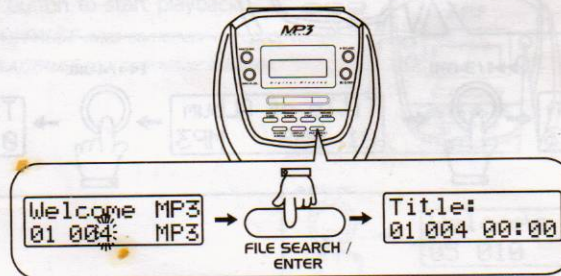
Appuyez sur le bouton FILE SEARCH/ENTER et ensuite sur le(s) bouton(s) correspondant(s) au numéro de mélodie que vous désirez écouter.



3. Press the FILE SEARCH/ENTER button. The selected track will begin to play.

Presione el botón FILE SEARCH/ENTER. El aparato reproducirá el tema seleccionado.

Appuyez sur le bouton FILE SEARCH/ENTER. L'appareil lira la mélodie sélectionnée.



Searching for and Selecting an Album / *Búsqueda y selección de un álbum / Recherche et sélection d'un album*

Press the SKIP/SEARCH/3/GHI or SKIP/SEARCH/4/JKL button(s) repeatedly during playback until the desired album is reached.

Presione el botón SKIP/SEARCH/3/GHI o el botón SKIP/SEARCH/4/JKL varias veces durante la reproducción hasta que encuentre el álbum deseado.

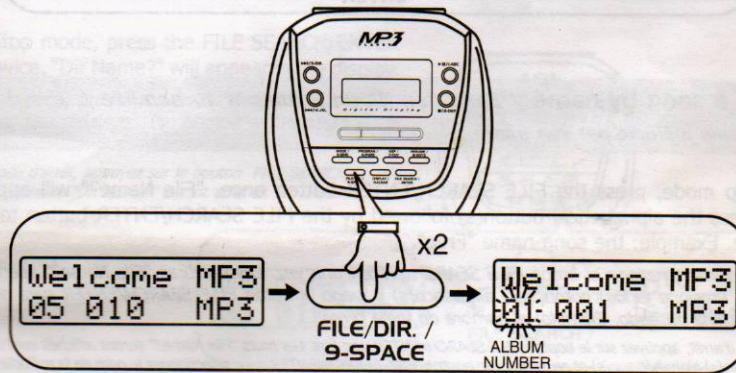
Appuyez sur le bouton SKIP/SEARCH/3/GHI ou sur le bouton SKIP/SEARCH/4/JKL à plusieurs reprises pendant la lecture jusqu'à que vous trouviez l'album souhaité.

Fast Album Selection / *Selección rápida de un álbum / Sélection rapide d'un album*

1. In the Stop mode, press the FILE/DIR/9/SPACE button twice. The album number will flash.

En el modo parar, presione el botón FILE/DIR/9/SPACE dos veces. El número de álbum aparecerá de manera intermitente en el visualizador.

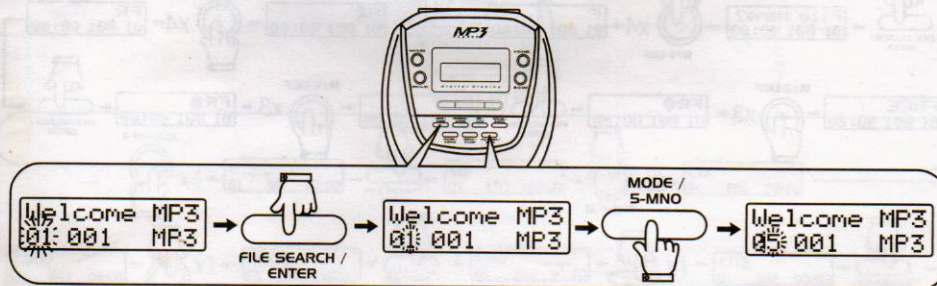
Dans le mode d'arrêt, appuyez sur le bouton FILE/DIR/9/SPACE deux fois. Le numéro d'album clignotera sur l'écran.



2. Press the FILE SEARCH/ENTER button, then press the button(s) that represent the number of the album of your choice.

Presione el botón FILE SEARCH/ENTER y luego el (los) botón(es) correspondiente(s) al número de álbum que desea escuchar.

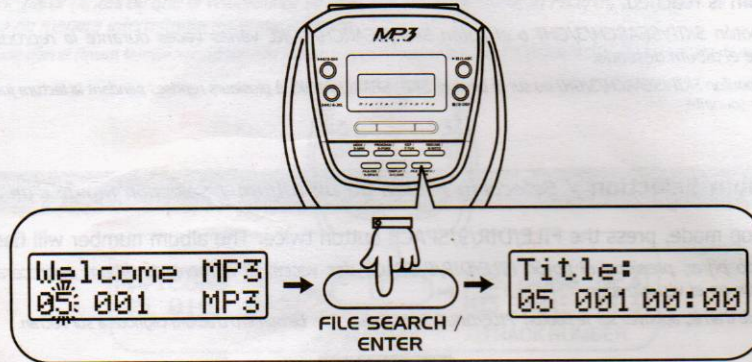
Appuyez sur le bouton FILE SEARCH/ENTER et ensuite sur le(s) bouton(s) correspondant(s) au numéro d'album que vous désirez entendre.



- Press the FILE SEARCH/ENTER button. The selected album will begin to play, starting with track number one.

Presione el botón FILE SEARCH/ENTER. El aparato comenzará a reproducir el álbum seleccionado a partir del primer tema.

Appuyez sur le bouton FILE SEARCH/ENTER. L'appareil commencera la lecture de l'album sélectionné à partir de la mélodie # 1.

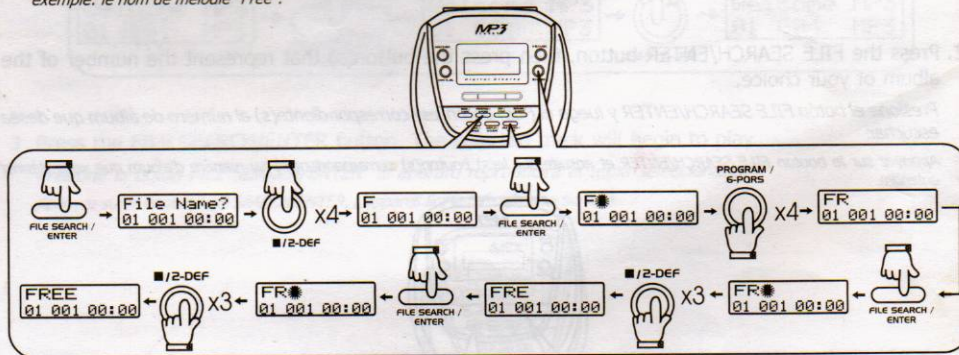


Selecting a song by name / Selección de un tema por su nombre / Sélection d'une mélodie par son nom

- In the Stop mode, press the FILE SEARCH/ENTER button once. "File Name?" will appear in the display. Press the alphabetical button(s) followed by the FILE SEARCH/ENTER button to select the song name. Example: the song name "Free".

En el modo parar, presione el botón FILE SEARCH/ENTER una vez. Las palabras "File Name?" aparecerán en el visualizador. Presione el(los) botón(es) alfabético(s) y luego el botón FILE SEARCH/ENTER para seleccionar el nombre del tema deseado. Ejemplo: el nombre de tema "Free".

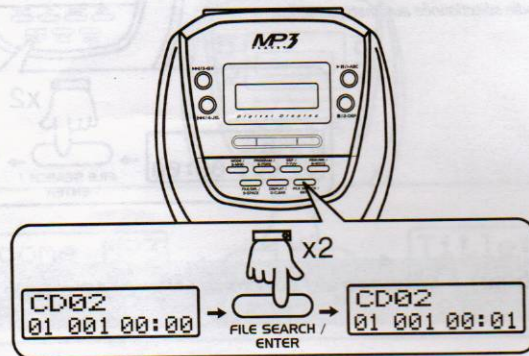
Dans le mode d'arrêt, appuyez sur le bouton FILE SEARCH/ENTER une fois. Les mots "File Name?" seront affichés sur l'écran. Appuyez sur le(s) bouton(s) alphabétique(s) et ensuite sur le bouton FILE SEARCH/ENTER pour sélectionner le nom de la mélodie souhaitée. Par exemple: le nom de mélodie "Free".



3. Press the FILE SEARCH/ENTER button twice to select the song. The song will begin to play automatically.

Presione el botón FILE SEARCH/ENTER dos veces para seleccionar el tema. El aparato reproducirá el tema seleccionado automáticamente.

Appuyez sur le bouton FILE SEARCH/ENTER deux fois pour sélectionner la mélodie. L'appareil lira la mélodie sélectionnée automatiquement.

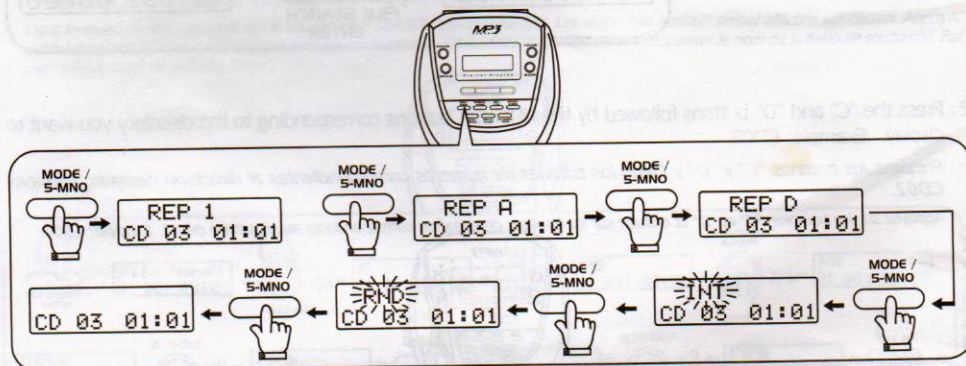


MODE Button (MP3 Only) / Botón MODE (MP3 solamente) / Bouton MODE (MP3 seulement)

In MP3 mode, the MODE button has an additional function: Repeat Directory, "REP D" (see example below).

En modo MP3, el botón MODE posee una función adicional: repetición del directorio, "REP D" (ver ejemplo más abajo).

Dans le mode MP3, le bouton MODE a une fonction supplémentaire: répétition du répertoire, "REP D" (voir exemple plus bas).



- See "Operation" section for additional playback options.

Ver sección "Funcionamiento" para opciones adicionales de reproducción.

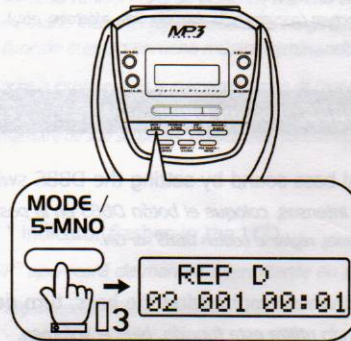
Voir section "Fonctionnement" pour obtenir des informations sur les possibilités de lecture.

**REPEAT DIRECTORY (MP3 ONLY) / REPETICIÓN DE UN DIRECTORIO (MP3 SÓLAMENTE) /
RÉPÉTITION D'UN RÉPERTOIRE (MP3 SEULEMENT)**

- To repeat a directory, press the MODE button three times while the directory you want to repeat is playing. The Repeat indicator "REP D" will appear in the LCD.

Para repetir un directorio, presione el botón MODE tres veces cuando esté escuchando el directorio que desea repetir. El indicador de repetición "REP D" aparecerá en el visualizador.

Pour répéter un répertoire, appuyez sur le bouton MODE trois fois pendant la lecture du répertoire que vous désirez répéter. L'indicateur de répétition "REP D" sera affiché sur l'écran.



Note / Nota / Remarque :

In order for the Repeat Directory function to work, you must have multiple folders of song files created using MP3 software (not included).

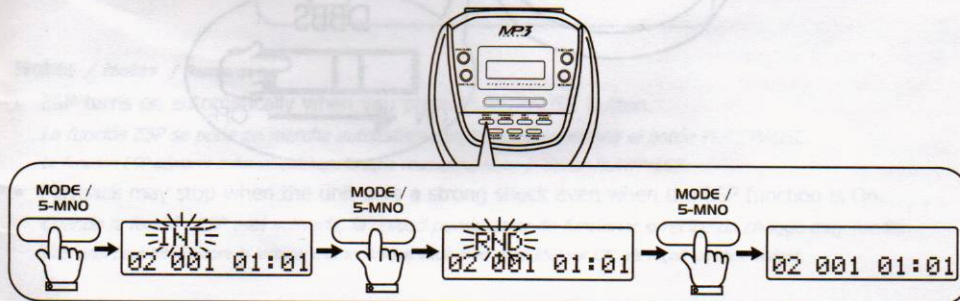
Para utilizar esta función, Usted debe tener carpetas múltiples de ficheros de canciones creados con un programa MP3 (no incluido).

Pour utiliser cette fonction, vous devez avoir des dossiers contenant des fichiers de chansons créés avec un logiciel MP3 (non fourni).

- To cancel Repeat Directory, press the MODE button three times or press STOP twice, which will turn off the unit.

Para cancelar esta función, presione el botón MODE tres veces o el botón STOP dos veces para apagar la unidad.

Pour annuler cette fonction, appuyez sur le bouton MODE trois fois ou sur le bouton STOP deux fois pour éteindre l'appareil.



CHANGING THE DISPLAY (MP3 ONLY) / CAMBIO DE PANTALLA (MP3 SÓLAMENTE) / CHANGEMENT D'ÉCRAN (MP3 SEULEMENT)

Press the DISPLAY button repeatedly to change the display from the scrolling title/artist/album type to folder name, file name or to display the playback mode (i.e. Intro, Random, etc.).

Presione el botón DISPLAY varias veces para pasar de la pantalla "avance-retroceso del título/intérprete/álbum" a la pantalla "nombre de carpeta, nombre de fichero" o para visualizar el modo de reproducción (ej.: introducción, aleatorio, etc.)

Appuyez sur le bouton DISPLAY à plusieurs reprises pour aller de l'écran "défilement du titre/chanteur/album" à l'écran "nom du dossier, nom du fichier" ou pour afficher le mode de lecture (par exemple: introduction, aléatoire, etc.).

DBBS button / Botón DBBS/ Bouton DBBS

You can enjoy a more powerful bass sound by setting the DBBS switch to the ON position.

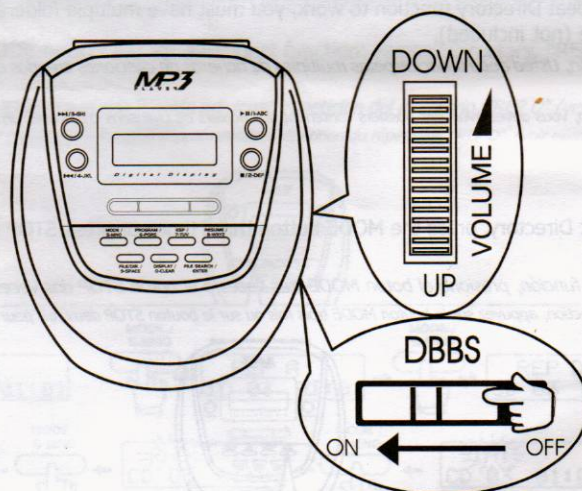
Para escuchar sonidos graves más intensos, coloque el botón DBBS en la posición ON.

Pour écouter des sons graves plus puissants, réglez le bouton DBBS sur ON.

Note: If the sound is distorted when emphasizing the bass, turn down the volume.

Nota: Si el sonido se deforma cuando utiliza esta función, baje el volumen.

Remarque: Si le son est altéré quand vous utilisez cette fonction, baissez le volume.



ESP / EPS / EPS

The ESP function prevents the sound from skipping by using a buffer memory that stores music data for about 45 seconds. In MP3 mode, ESP is automatically engaged. Your MP3 recorded disc will periodically stop spinning while your player plays the music stored in its internal memory. In MP3 mode the memory is equivalent to 120 seconds. Use this function when listening during a walk or while playing in a car.

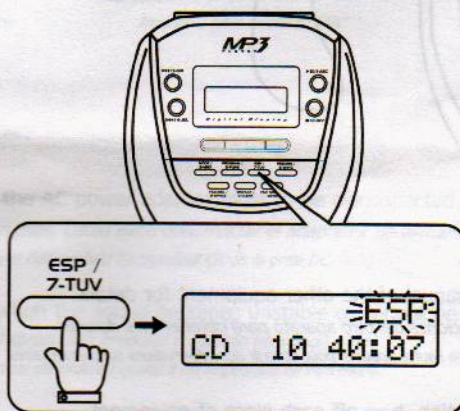
Para evitar un sonido irregular, la función EPS conserva la música en la memoria intermedia del aparato durante 45 segundos aproximadamente. En modo MP3, la función EPS se pone en marcha automáticamente. Cuando el aparato reproduce la música almacenada en la memoria intermedia, el disco MP3 no gira. En modo MP3, el aparato posee una memoria de 120 segundos. Utilice esta función cuando escuche música caminando o en el auto.

Pour éviter un son irrégulier, la fonction EPS stocke la musique dans la mémoire tampon de l'appareil pendant 45 secondes environ. Dans le mode MP3, la fonction EPS s'engage automatiquement. Quand l'appareil lit la musique stockée dans la mémoire tampon, votre disque MP3 ne tourne pas. En mode MP3, l'appareil a une mémoire de 120 secondes. Utilisez cette fonction lorsque vous écoutez de la musique en vous promenant ou en conduisant la voiture.

Press the ESP button. The "ESP" indicator flashes in the LCD.

Presione el botón ESP. El indicador "ESP" aparecerá de manera intermitente en el visualizador LCD.

Appuyez sur le bouton ESP. L'indicateur "ESP" clignotera sur l'écran d'affichage LCD.



Notes / Notas / Remarques:

- ESP turns on automatically when you press PLAY/PAUSE button.
La función ESP se pone en marcha automáticamente cuando presiona el botón PLAY/PAUSE.
La fonction ESP démarre automatiquement lorsque vous appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE.
- Playback may stop when the unit gets a strong shock even when the ESP function is On.
Cuando la función ESP está activada, la unidad puede dejar de funcionar si recibe un choque muy fuerte.
L'appareil peut interrompre la lecture, même lorsque vous avez réglé ESP sur ON, s'il reçoit un choc violent.
- Sound may skip or mute for few seconds if you press the ESP button during play.
Si aprieta el botón ESP durante la reproducción, Usted puede escuchar un sonido irregular o no escuchar ningún sonido durante algunos segundos.
Si vous appuyez sur le bouton ESP pendant la lecture, il se peut que le son soit altéré ou qu'il disparaisse.

CONNECTING TO OTHER STEREO EQUIPMENT / CONECTE EL APARATO A OTRO EQUIPO ESTÉREO /

RACCORDEZ L'APPAREIL À UN AUTRE APPAREIL STÉRÉO

(Optional Connecting Cord NOT INCLUDED.)

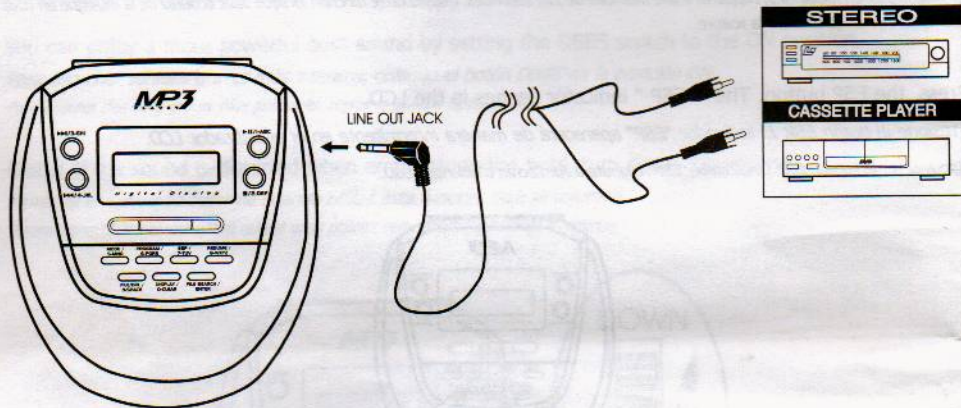
(NO SE INCLUYE el cable de alimentación opcional)

(Le câble d'alimentation facultatif N'EST PAS FOURNI)

You can listen to the CD through other stereo equipment or record a CD onto a cassette tape.

Usted puede utilizar otro equipo estéreo para escuchar un disco compacto o para grabar un disco compacto en un cassette.

Vous pouvez utiliser un autre appareil stéréo pour écouter un disque compact ou pour enregistrer un disque compact sur une cassette.



Notes / Notas / Remarques :

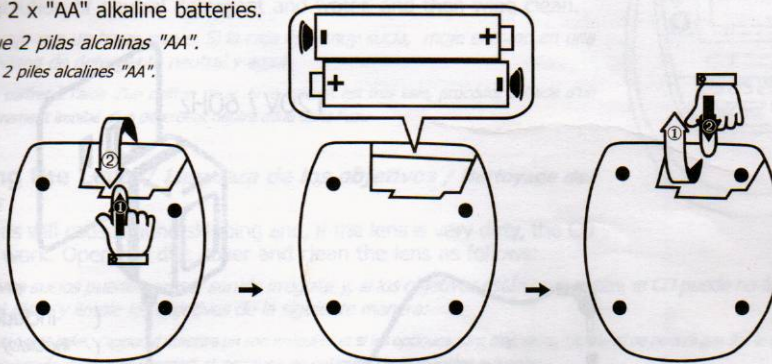
- Refer to the instruction manual of the other equipment for details.
Consulte el manual de instrucciones del otro aparato para obtener más detalles.
Reportez-vous au mode d'emploi de l'autre appareil pour obtenir des informations supplémentaires.
- Before making the connection, turn off each piece of equipment.
Antes de hacer la conexión, apague el aparato.
Éteignez l'appareil avant de faire les raccordements nécessaires.
- Before you play the CD, turn down the volume of the connected equipment so as not to damage the connected speakers.
Antes de poner en marcha el disco compacto, baje el volumen del equipo conectado para no dañar los altoparlantes.
Avant de faire la lecture de votre disque compact, baissez le volume de l'appareil raccordé pour ne pas abîmer les haut-parleurs.
- To output the original sound, set the DBBS to the OFF position.
Para obtener el sonido original, coloque el botón DBBS en la posición OFF.
Pour avoir un son normal, réglez le bouton DBBS sur OFF.

Using batteries / Utilización de pilas / Utilisation des piles

1. Insert 2 x "AA" alkaline batteries.

Coloque 2 pilas alcalinas "AA".

Insérez 2 piles alcalines "AA".



Open the Lid

Abra la tapa

Ouvrez le couvercle

Insert 2 x "AA" alkaline batteries

Coloque 2 pilas alcalinas "AA"

Insérez 2 piles alcalines "AA"

Close the Lid

Cierre la tapa

Fermez le couvercle

Notes / Notas / Remarques :

- For battery operation, the AC power adaptor must to be disconnected from the DC in Jack.
Para utilizar el aparato con pilas, Usted debe desconectar el adaptador de alimentación CA de la toma DC.
Pour utiliser les piles, vous devez débrancher l'adaptateur CA de la prise DC.
- Replace the batteries when the sound becomes unstable or cannot be heard.
Cambie las pilas cuando el sonido sea irregular o cuando no pueda oírlo.
Changez les piles quand le son est distordu ou quand il est impossible de l'entendre.
- When you are not going to use your unit for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.
Cuando no use su unidad por un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas para evitar la fuga de electrolito y la corrosión.
Si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter toute fuite de liquide et la corrosion.
- Do not mix old and new batteries.
No coloque pilas viejas con pilas nuevas.
N'insérez pas des piles anciennes avec des piles neuves.
- Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
No coloque pilas alcalinas con pilas estándar (carbón-zinc) o recargables (níquel-cadmium).
N'insérez pas des piles alcalines avec des piles standard (charbon-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).

**Using with the optional AC power adaptor / Utilización de un adaptador CA opcional/
Utilisation d'un adaptateur CA facultatif**

(Optional Connecting Cord NOT INCLUDED.)

Insert 2 x AA alkaline batteries

Caution: Do not use rechargeable batteries

You can listen through headphones, but you should use caution when using headphones. Do not use headphones for extended periods of time. Do not use headphones if you are driving or operating machinery.

Replace the batteries when the sound becomes muffled or distorted.

Change the battery compartment cover when the cover is loose or damaged.

When you are not going to use your unit for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

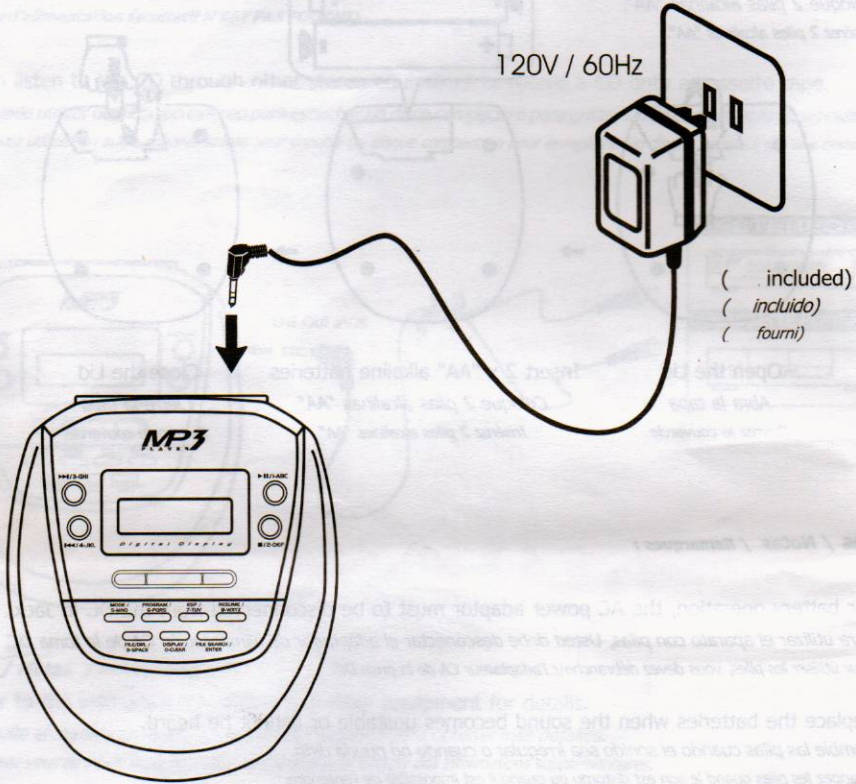
Change no use an unlisted for the battery for the battery cover.

Do not mix old and new batteries.

Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.

We strongly advise you to use only standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.

* Do not use the battery cover if the battery cover is damaged or broken.



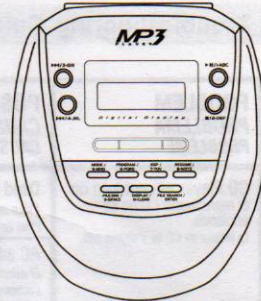
MAINTENANCE / MANTENIMIENTO / ENTRETIEN

Cleaning the Cabinet / Limpieza de la caja / Nettoyage du coffret

Wipe with a soft cloth. If the cabinet is very dirty, dampen the cloth with a weak solution of neutral detergent and water, and then wipe clean.

Limpie la caja con un trapo suave. Si la caja está muy sucia, moje el trapo en una solución liviana de detergente neutral y agua.

Nettoyez le coffret à l'aide d'un chiffon doux. Si le cabinet est très sale, procédez à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'un détergent neutre dilué dans l'eau.



Cleaning the Lens / Limpieza de los objetivos / Nettoyage des optiques

A dirty lens will cause sound skipping and, if the lens is very dirty, the CD may not work. Open the disc cover and clean the lens as follows:

Los objetivos sucios pueden causar sonido irregular y, si los objetivos están muy sucios, el CD puede no funcionar. Abra la tapa del disco y limpie los objetivos de la siguiente manera:

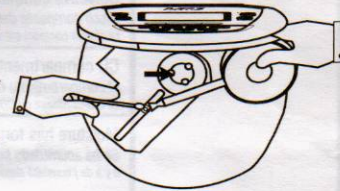
Si les optiques sont sales, l'appareil émettra un son irrégulier et si les optiques sont trop sales, l'appareil ne pourra pas lire le disque compact. Ouvrez le couvercle du disque compact et nettoyez les optiques de la manière suivante:

Dust or Dry Particles / Suciedad o Partículas / Poussière et Particules

Using a camera lens brush/blower, blow on the lens a couple of times, then wipe it lightly with the brush to remove dust. Then blow on the lens once more.

Utilice un cepillo de objetivo para limpiar varias veces los objetivos y para remover la suciedad. Pase de nuevo el cepillo sobre los objetivos.

Utilisez une brosse pour nettoyer les optiques et enlever la poussière. Passez la brosse à nouveau sur les optiques.



Fingerprints / Huellas digitales / Empreintes digitales

If the lens does not get clean using the brush/blower, use a cotton swab. Start in the middle of the lens and work to the outside edge.

Si no puede limpiar los objetivos con un cepillo, utilice un palillo de cabeza de algodón. Comience en el medio de los objetivos y continúe hacia los costados.

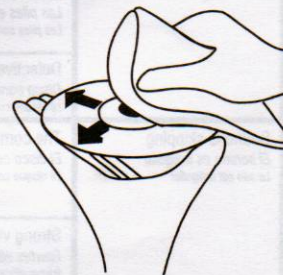
Si vous ne pouvez pas nettoyer les optiques avec une brosse, utilisez un coton-tige. Passez-le doucement sur les optiques en procédant du centre vers l'extérieur.

Cleaning the Disc / Limpieza del disco / Nettoyage du disque

When a disc becomes dirty, clean it with a cleaning cloth. Wipe the disc from the center out.

Cuando un disco se ensucie, límpielo con un trapo. Limpie el disco del centro hacia afuera.

Si le disque est sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon. Nettoyez le disque en procédant du centre vers l'extérieur.



Note: Do not use solvents such as benzene, thinner, commercially available cleaners or anti-static spray intended for analog discs.

Nota: No utilice solventes como benzole, disolvente, productos de limpieza disponibles en el comercio o pulverizadores anti-estáticos para discos análogos.

Remarque: N'utilisez pas des solvants comme le benzène, les diluants, des produits de nettoyage disponibles sur le marché ou un aérosol anti-statique pour des disques analogues.

GENERAL INFORMATION / INFORMACIÓN GENERAL / INFORMATION GÉNÉRALE

Troubleshooting Guide / Guía de resolución de problemas / En cas de problèmes

PROBLEM PROBLEMA PROBLÈME	POSSIBLE CAUSE CAUSA POSIBLE CAUSE PROBABLE	SOLUTION SOLUCION SOLUTION
<p>CD Player will not turn on El reproductor CD no se enciende. Le lecteur de CD ne s'allume pas.</p>	<p>Dead or weak batteries Pilas agotadas o casi agotadas Piles épuisées ou faibles</p>	<p>Replace Batteries Cambie las pilas Changez les piles</p>
	<p>AC adaptor is not connected properly. El adaptador CA no está conectado correctamente. L'adaptateur CA n'est pas branché correctement</p>	<p>Check AC adaptor connection Verifique la conexión del adaptador CA Vérifiez le raccordement de l'adaptateur CA</p>
	<p>The STOP button is engaged. El botón STOP está oprimido. Le bouton STOP est enclenché.</p>	<p>Press PLAY/PAUSE Presione PLAY/PAUSE Appuyez sur PLAY/PAUSE</p>
<p>Disc will not play El aparato no puede reproducir el disco L'appareil ne peut pas lire le disque</p>	<p>Disc inserted incorrectly El disco ha sido insertado de manera incorrecta. Le disque a été mis en place de manière incorrecte</p>	<p>Reinsert disc with label side facing up Reinserte el disco con la etiqueta hacia arriba Insérez à nouveau le disque en prenant soin de mettre l'étiquette vers le haut</p>
	<p>The STOP button is engaged. El botón STOP está oprimido. Le bouton STOP est enclenché</p>	<p>Press PLAY/PAUSE Presione PLAY/PAUSE Appuyez sur PLAY/PAUSE</p>
	<p>Defective compact disc Disco compacto defectuoso Le disque compact est endommagé</p>	<p>Try another compact disc Coloque otro disco compacto Insérez un nouveau disque compact</p>
	<p>CD compartment not closed El compartimiento CD no está cerrado Le compartiment du CD n'est pas fermé</p>	<p>Close lid securely Cierre la tapa firmemente Fermez le couvercle correctement</p>
	<p>Moisture has formed inside the CD deck Se ha acumulado humedad en el compartimiento CD. Il y a de l'humidité dans le compartiment du CD.</p>	<p>Take out the CD and leave the CD compartment door open for about an hour to dry moisture condensation Retire el CD y deje la puerta del compartimiento del CD abierta por lo menos una hora para que se evapore la humedad Retirez le CD et laissez la porte du compartiment à CD ouverte pendant une heure pour que l'humidité s'évapore</p>
<p>No sound from headphones No hay sonido en los auriculares Il n'y a pas de son dans les casques d'écoute</p>	<p>Headphone plug not inserted properly Los auriculares no han sido conectados correctamente Les casques d'écoute n'ont pas été branchés correctement</p>	<p>Reinsert headphone cord into Headphone Jack Inserte de nuevo el cable del auricular en la toma de auriculares. Branchez à nouveau le câble des casques d'écoute à la prise des casques</p>
	<p>Volume control set to minimum El control del volumen está en mínimo. Le bouton VOLUME est sur la position MIN</p>	<p>Increase the Volume Aumente el volumen Montez le volume</p>
	<p>Weak batteries Las pilas están casi agotadas Les piles sont épuisées</p>	<p>Replace with fresh batteries, or use AC power. Coloque pilas nuevas o utilice el cable de alimentación CA Insérez des piles neuves ou utilisez le câble d'alimentation CA</p>
	<p>Defective compact disc Disco compacto defectuoso Le disque compact est endommagé</p>	<p>Try another compact disc Coloque otro disco compacto Insérez un autre disque compact</p>
<p>Sound is skipping El sonido es irregular Le son est irrégulier</p>	<p>The compact disc or pickup lens is dirty El disco compacto o los objetivos están sucios. Le disque compact ou les optiques sont sales</p>	<p>Clean or replace the compact disc or clean the pickup lens Limpie o reemplace el disco compacto o limpie los objetivos. Nettoyez ou changez le disque compact ou nettoyez les optiques</p>
	<p>Strong vibrations Fuertes vibraciones Fortes vibrations</p>	<p>Place the CD Player on a level surface that is stable (no vibrations) Coloque el reproductor de CD en una superficie estable (donde no haya vibraciones). Placez le lecteur de DC sur une surface stable (où il n'y ait pas de vibrations)</p>

Printed in China / Impreso en China / Imprimé en Chine